

An illustration featuring several hands in various colors (orange, brown, blue) interacting with art supplies. One hand is holding a blue star-shaped paper cutout. Another hand is holding a blue spiral notebook. There are also various art supplies like pencils, markers, and paper clips scattered around. The background is white with some blue and orange geometric shapes.

Momenti per creare

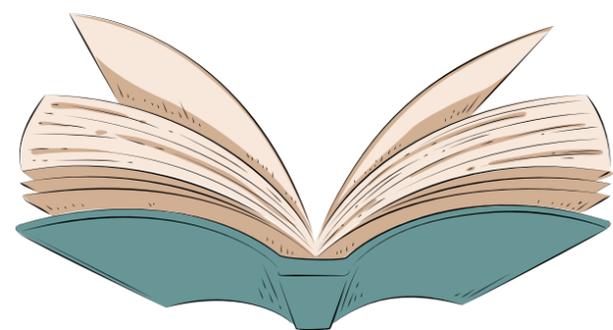
La narrativa prende forma

di
Michela Albertini

HAMISHIBAI

Si può adattare una storia alla lettura e alla sua rappresentazione con il kamishibai?

Certo che si può fare!



Non è un processo immediato, né qualcosa che risulta facile subito, ma con un po' di pazienza e di esercizio la soddisfazione ci sarà, eccome.

Ti elenco di seguito i passaggi che ho seguito io per creare la parte narrativa del libro presentato, cioè l'adattamento del testo originario alla lettura a voce alta con il kamishibai: tieni sempre presente, però, che c'è anche tutta la parte grafica e artistica che richiede molta attenzione e cura, come ho mostrato durante l'incontro. Testo e immagini vanno di pari passo: una arricchisce e amplia l'altra e il dialogo tra una forma di espressione e l'altra è continuo e fluido.

Partiamo?

Momenti per creare

La narrativa prende forma

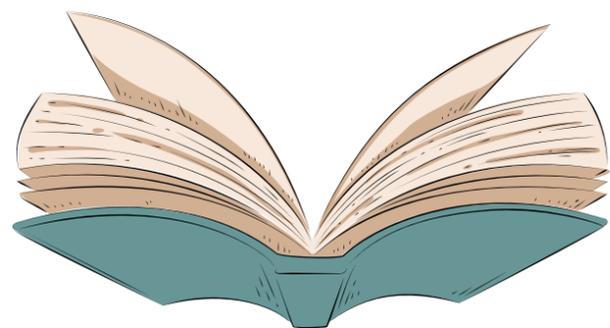
HAMISHIBAI

Si può adattare una storia alla lettura e alla sua rappresentazione con il kamishibai?

Certo che si può fare!

Ecco i principali passaggi:

- Scegli la storia che preferisci e suddividila in sequenze principali (l'inizio, lo svolgimento con la comparsa del/i protagonista/i, di una "prova" o problema che deve affrontare,...).
 - Ripensa e riscrivi ogni sequenza con le tue parole.
 - Leggi ogni sequenza e toglì ciò che ti sembra poco utile ai fini di una tua lettura ad alta voce: valuta, a titolo di esempio, le descrizioni dei personaggi o degli ambienti oppure le frasi troppo lunghe (servono a come voglio raccontare io la storia? Come? Cosa posso "tenere"? Oppure, chi fa cosa? Quando?).
- Cerca di far risaltare gli aspetti più importanti della storia e considera che questo dovrà trovare un rimando coerente nell'immagine corrispondente.**



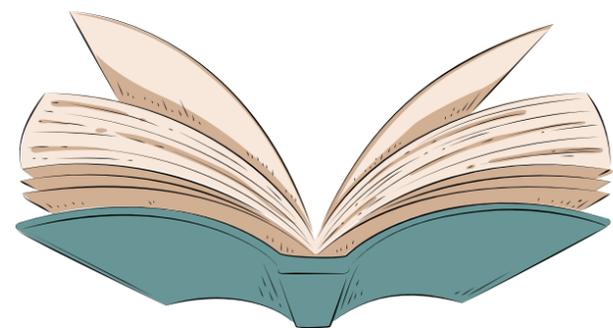
Momenti per creare

La narrativa prende forma

HAMISHIBAI

Si può adattare una storia alla lettura e alla sua rappresentazione con il kamishibai?

Certo che si può fare!



- Una volta fatta questa operazione, rileggi ...e opera un'ulteriore selezione! Probabilmente c'è qualcosa che puoi ancora togliere (o modificare) per rendere più scorrevole la lettura ad alta voce (Es. Immagine e testo dialogano? Una amplifica e rafforza l'altra o non vi è coerenza?).
- A questo punto, rileggi la versione adattata ad alta voce: questo è un passaggio fondamentale per capire se la storia "funziona". Ha ritmo? La leggi senza fatica oppure arrivi alla fine della frase della tavola corrispondente in apnea? Immagini e relativo testo scritto sul retro della tavola corrispondono? Sono coerenti tra loro? Apporta quindi le modifiche che ritieni necessarie. Piccolo suggerimento: può essere utile leggere di fronte ad uno specchio per esercitarsi a far scorrere le tavole rispettando la storia e i tempi di lettura e immagine.
- Ripeti quest'ultimo passaggio finché non sarai (abbastanza) soddisfatta (eh sì, abbastanza... Lascia perdere il perfezionismo!).

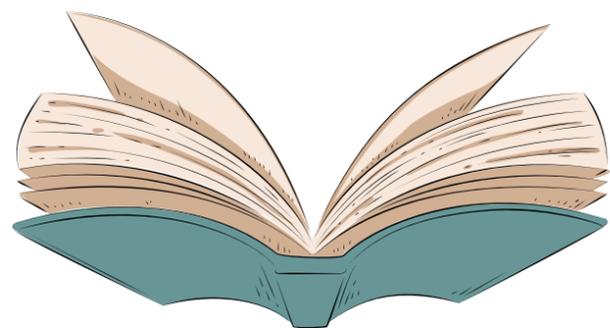
Momenti per creare

La narrativa prende forma

HAMISHIBAI

Si può adattare una storia alla lettura e alla sua rappresentazione con il kamishibai?

Certo che si può fare!



Sperando di esserti stata utile con questi brevi tips, ricordati che se, all'inizio, non sei pienamente soddisfatta della tua creazione, è solo con l'esercizio, la sperimentazione e la riflessione su ciò che abbiamo creato che possiamo man mano migliorare: vedrai che la soddisfazione non tarderà ad arrivare.
Happy crafting!

Momenti per creare

La narrativa prende forma